

Jer

Chapter 42

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

בֶּן- পুত্র-	יָאֲסִינִי এবং-যাসনিয়	בְּרֵךְ কারেহের	בֶּן- পুত্র-	יְהוֹחָנָן এবং-যোহানন	הַסֵּנָאִים সৈন্যদের	שָׂרָי সেনাপতিরা	כָּל- সমস্ত-	וַיִּשְׁאָל এবং-কাছে-এল	1
	H3153	H7143		H3110	H2428	H8269	H3605	H5066	
			וַיִּבֹד বড়	וְעַד- এবং-পর্যন্ত-	מִקֶּטֶן ছোট-থেকে	הָעָם লোক	וְכָל- এবং-সমস্ত-	הַשָּׂמַיִם হোশায়ি়ের	
				H5704			H3605	H1955	

তারা যখন গেরুথ কিমহমে বাস করছিল, তখন যোহানন এবং হোশায়ি়ের পুত্র যাসনিয় সমস্ত সেনা আধিকারিক এবং ক্ষুদ্রতম থেকে সব চেয়ে গুরুত্বপূর্ণ সব লোকদের নিয়ে ভাববাদী যিরমিয়র কাছে গিয়েছিল। তাদের সঙ্গে ছিল সমস্ত সেনা আধিকারিক, গুরুত্বপূর্ণ ও সাধারণ লোকরাও।

	לְפָנַי তোমার-সামনে	תַּחְנֻנָּנוּ আমাদের-মিনতি	וְדַע দয়া-করে	הַבְּדִיאָה পড়ক-	הַבְּבִיאָה ভাববাদীর	וַיְרַמְּיָא যিরমিয়	כָּל- কাছে-	וַיִּשְׁאָל এবং-তারা-বলল	2
	H6440	H8467	H4994	H5307	H5030	H3414	H0413	H0559	
כִּי- কারণ-	הַזֵּאת এই	הַשְּׂאִיטָה অবশিষ্ট	כָּל- সমস্ত-	בְּעָר জন্ম	אֶל־פָּנָי তোমার-ঈশ্বরের	וַיְהִי সদাপ্রভুর	כָּל- কাছে-	בְּעֵינָנוּ আমাদের-জন্ম	וַיִּתְפַּלֵּל এবং-প্রার্থনা-কর
	H2063	H7611	H3605	H1157	H0430	H3068	H0413	H5704	H6419
		אֲנֵנוּ আমাদের	רָאִיתָ দেখছে	עֵינָי তোমার-চোখ	כַּאֲשֶׁר যেমন	מִתְּכֵן অনেক-থেকে	מֵעַל অল্প	וַיִּשְׁאָר আমরা-অবশিষ্ট-রয়েছি	
		H0853	H7200				H4592	H7604	

তারা প্রত্যেকে গিয়ে যিরমিয়কে বলেছিল, “যিরমিয়, অনুগ্রহ করে আমাদের কথা শোন। প্রভু, তোমার ঈশ্বরের কাছে ধ্বংস হয়ে যাওয়া যিহুদার কোন মতে জীবিত এই সামান্য কয়েক জন লোকদের জন্য প্রার্থনা করো। যিরমিয় তুমি দেখতেই পাচ্ছে যে একটা সময় আমরা সংখ্যায় অনেক থাকলেও এখন আমরা সামান্য কয়েক জনে এসে ঠেকেছি।

וְאֵת- এবং--কে	בָּךְ তাতে	וְגַלְגָּל আমরা-যাব-	אֲשֶׁר যা	הַדֶּרֶךְ পথ	אֶת- কে	אֶל־פָּנָי তোমার-ঈশ্বর	וַיְהִי সদাপ্রভু	לָנוּ আমাদের	וַיִּשְׁאָל এবং-জানাক-	3
H0853		H3212		H1870	H0853	H0430	H3068		H5046	
								וַיִּשְׁאָר আমরা-করব	וְאֲשֶׁר যা	הַדֶּרֶךְ বাক্য
										H1697

যিরমিয় প্রভু তোমার ঈশ্বরকে প্রার্থনা করে বলে দিতে বলো আমরা এখন কি করব, কোথায় যাব?”

וַיְהִי সদাপ্রভুর	כָּל- কাছে-	מִתְפַּלְלִים প্রার্থনা-করছি	וַיִּדְעוּ দেখ-আমি	שְׂמֵלָם আমি-শুনলাম	הַבְּבִיאָה ভাববাদী	וַיְרַמְּיָא যিরমিয়	אֶל־הֵמָּה তাদের-কাছে	וַיִּשְׁאָל এবং-বলল	4
H3068	H0413	H6419	H2009	H8085	H5030	H3414	H0413	H0559	
אֶתְּכֶם তোমাদের	וַיְהִי সদাপ্রভু	וַיַּעֲנֵה উত্তর-দেবেন	אֶתְּכֶם যা-	הַדֶּרֶךְ বাক্য	כָּל- সমস্ত-	וַיְהִי এবং-হবে	כַּדְּבָרֵיכֶם তোমাদের-কথা-অনুসারে	אֶל־הֵמָּה তোমাদের-ঈশ্বরের	
H0853	H3068			H1697	H3605	H1961	H1697	H0430	
			וְהָבָה বাক্য	מִכֶּם তোমাদের-থেকে	אֶתְּכֶם আমি-আটকাব	לֹא- না-	לְכֶם তোমাদের	וַיִּשְׁאָל আমি-জানাব	
				H1697		H4513	H3808	H5046	

তখন ভাববাদী যিরমিয় উত্তর দিয়েছিল, “আমি বুঝতে পারছি তোমরা আমাকে কি করতে বলছো। আমি তোমাদের ইচ্ছামতো তোমাদের প্রভু ঈশ্বরকে প্রার্থনা করে সব বলব। এবং প্রভুর উত্তরও গোপন না করে তোমাদের জানাব।”

וְנִשְׁמָנוּ এবং-বিশ্বস্ত	אֱמֶת সত্য	לְעַד সাক্ষী-রূপে	בְּנוּ আমাদের-মধ্যে	יְהוָה সদাপ্রভু	יְהִי হোক	יִרְמִיָּהוּ যিরমিয়ের	אֶל- কাছে-	אֲמָרוּ বলল	וְהָמָּה এবং-তারা	5
H0539	H0571	H5707		H3068	H1961	H3414	H0413	H0559	H1992	

כִּן তেমনি	אֲלֵינוּ আমাদের-কাছে	אֶל־הָיָה তোমার-ঈশ্বর	יְהוָה সদাপ্রভু	יִשְׁלַח তোমাকে-পাঠাবেন	אֲשֶׁר যা	הַדְּבָר বাক্য	כָּל- সব-	לֹא না	אִם- যদি-
	H0413	H0430	H3068	H7971		H1697	H3605	H3808	

נִשְׁמָנוּ:
আমরা-করব

তখন তারা যিরমিয়কে বলেছিল, “প্রভু তোমার ঈশ্বর আমাদের যা করতে বলবেন তা যদি আমরা না করি তাহলে আমরা আশা করি প্রভু হবেন আমাদের বিরুদ্ধে একজন সত্যবাদী বিশ্বস্ত সাক্ষী। আমরা জানি প্রভু, তোমার ঈশ্বর তোমাকে পাঠিয়ে আমাদের কি কি করতে বলবেন।

אִם- যদি-	טוֹב ভালো	וְאִם- এবং-যদি-	וְעַתָּה কর্তৃশ্বরে	יְהוָה সদাপ্রভুর	אֶל־הָיָה আমাদের-ঈশ্বরের	אֲשֶׁר যা	אֲנִי আমরা]	(אֲנִי) (আমরা)	6
				H3068	H0430		H0580	H0587	

שְׁלַחְנוּ পাঠাচ্ছি	אֵלַי তঁার-কাছে	נִשְׁמָנוּ আমরা-শুনব	לְמַעַן যাতে	אֲשֶׁר যে	יִיטֵב- ভালো-হয়-	לָנוּ আমাদের	כִּי কারণ	נִשְׁמָנוּ আমরা-শুনব
H7971	H0853	H8085	H4616		H3190			H8085

בְּקוֹל কর্তৃশ্বরে	יְהוָה সদাপ্রভুর	אֶל־הָיָה আমাদের-ঈশ্বরের
H0430	H3068	H0430

আমরা বাণী পছন্দ করি কি না করি সেটা কোন ব্যাপারই নয়। আমরা আমাদের প্রভু ঈশ্বরকে মান্য করব। আমরা তোমাকে প্রভুর কাছে পাঠাচ্ছি তঁার একটি বাণীর জন্য। তিনি যা বলবেন তা আমরা মেনে চলব তখন আমাদের মঙ্গল হবে। হ্যাঁ, আমরা আমাদের প্রভু ঈশ্বরকে মান্য করব।”

וַיְהִי এবং-হল	מִקֵּץ শেষে	עֲשָׂרַת দশ	יָמִים দিনের	וַיְהִי এবং-হল	דְּבָר- বাক্য-	יְהוָה সদাপ্রভুর	אֶל- কাছে-	יִרְמִיָּהוּ যিরমিয়ের	7
H1961	H7093	H6235	H3117	H1961	H1697	H3068	H0413	H3414	

দশ দিন পর প্রভুর বার্তা এসেছিল যিরমিয়র কাছে।

וַיִּקְרָא এবং-সে-ডাকল	אֶל- কাছে-	יְוָחָן যোহাননকে	בֶּן- পুত্র-	קָרַח কারেহের	וְאֵל এবং-কাছে	כָּל- সমস্ত-	שָׂרֵי সেনাপতিদের	הַחַיִּלִּים সৈন্যদলের	אֲשֶׁר যারা	8
H7121	H0413	H3110		H7143	H0413	H3605	H8269	H2428		

אֶת তঁার-সঙ্গে	וְלָכָל- এবং-সমস্ত-	הָעָם লোকের	לְמִקְוֵי ছোট-থেকে	וְעַד- এবং-পর্যন্ত-	הַיָּרְדֵּן বড়
H0854	H3605			H5704	

তখন যোহানন ও তার সেনা আধিকারিকদের এবং অন্যান্য সমস্ত লোককে ডেকে যিরমিয় বলেছিল,

וַיֹּאמְרוּ এবং-তিনি-বললেন	אֵלֵינוּ আমাদের-কাছে	כִּי- এইরূপ-	אָמַר বলেন	יְהוָה সদাপ্রভু	אֲלֵינוּ ঈশ্বর	יִשְׂרָאֵל ইস্রায়েলের	אֲשֶׁר যাঁর	שְׁלַחְנוּ তোমরা-পাঠালে	9
H0559	H0413	H3541	H0559	H3068	H0430	H3478		H7971	

אֵלַי আমাকে	אֲלֵינוּ আমাদের-কাছে	לְהַפִּיל পড়তে-দিতে	תַּחֲנוּנֵינוּ তোমাদের-মিনতি	לְפָנָיו তঁার-সামনে
H0853	H0413	H5307	H8467	H6440

তোমরা আমাকে প্রভুকে জিজ্ঞাসা করতে পাঠিয়েছিলে, “প্রভু, ইস্রায়েলের ঈশ্বর যা বলেছেন তা হল এই:

אֶתְכֶם আমি-ভাঙব H2040	וְלֹא এবং-না H3808	אֶתְכֶם তোমাদের H0853	וּבְנֵי এবং-আমি-গড়ব H1129	הָאֵת এই H2063	בְּאֶרֶץ এই-দেশে H0776	תְּשָׁבוּ তোমরা-থাকবে H3427	שׁוּב ফিরে H7725	אִם যদি-
הַרְעָה অনিষ্ট	אֶל- -এর-বিষয়ে H0413	נִמְנוּ আমি-অনুতাপ-করেছি H5162	כִּי কারণ	שׁוּב আমি-উপড়াব H5428	וְלֹא এবং-না H3808	אֶתְכֶם তোমাদের H0853	וְנִשְׁטַח এবং-আমি-রোপণ-করব H5193	
						לְכֶם: তোমাদের	עָשִׂיתִי আমি-করেছি	וְשָׂרָה যা

‘তোমরা যদি যিহুদা দেশে বাস করো, আমি তোমাদের শক্তিশালী করে তুলব - আমি তোমাদের ধ্বংস করব না। আমি তোমাদের চারাগাছের মতো বপন করব এবং তোমাদের আগাছার মতো উপড়ে ফেলব না। আমি এটা করব কারণ আমি দুঃখিত যে আমি তোমাদের জীবনে মারাত্মক বিপর্যয়গুলি এনেছিলাম।

אֶל- না- H0408	מִפְּנֵי তার-সামনে H6440	יִרְאִים ভয়-কর H3373	אֶתְכֶם তোমরা	אֶשְׂרָ- যাকে-	בְּבֵל বাবিলের	מֶלֶךְ রাজার	מִפְּנֵי সামনে-থেকে H6440	תְּיָרָא তোমরা-ভয়-কর H3372	אֶל- না- H0408
אֶתְכֶם তোমাদের H0853	לְהוֹשִׁיעַ উদ্ধার-করতে H3467	אֲנִי আমি H0589	אֶתְכֶם তোমাদের-সঙ্গে H0854	כִּי- কারণ-	יְהוָה সদাপ্রভুর	נֶאֱמַר- ঘোষণা- H5002	מִפְּנֵי তার-থেকে	תְּיָרָא তোমরা-ভয়-কর H3372	
					מִיָּדָי: তার-হাত-থেকে H3027	אֶתְכֶם তোমাদের H0853	וּלְבָאֵל এবং-বাঁচাতে H5337		

বাবিলের রাজাকে এখন আর তোমরা ভয় পেও না। কারণ আমি তোমাদের সঙ্গে আছি। আমি তোমাদের রক্ষা করব। তার হাত থেকে আমি তোমাদের উদ্ধার করব।

אֶל- কাছে- H0413	אֶתְכֶם তোমাদের H0853	וְהַשִּׁיב এবং-সে-ফিরিয়ে-দেবে H7725	אֶתְכֶם তোমাদের H0853	וְרַחֵם এবং-সে-করণা-করবে H7355	רַחֲמִים করণা	לְכֶם তোমাদের	וְאֵתָן এবং-আমি-দেব H5414		12
							אֶתְכֶם: তোমাদের-মাটিতে H0127		

‘আমি তোমাদের প্রতি করুণা করব এবং বাবিলের রাজাও তোমাদের প্রতি কৃপা প্রদর্শন করবে। এবং সে তোমাদের স্বদেশে ফিরিয়ে আনবে।’

בְּקוֹל কণ্ঠস্বরে	שָׁמַע শুনতে	לְבַלְתָּ না-করতে	הָאֵת এই	בְּאֶרֶץ এই-দেশে H0776	וְשָׁבוּ আমরা-থাকব H3427	לֹא না H3808	אֶתְכֶם তোমরা	אֶמְרִים তোমরা-বল H0559	וְאִם এবং-যদি-	13
							אֶלְהֵיכֶם: তোমাদের-ঈশ্বরের H0430	וְהוֹדָה সদাপ্রভুর H3068		

কিন্তু তোমরা হয়তো বলবে, ‘আমরা যিহুদায় থাকব না।’ যদি তোমরা একথা বলো তাহলে তোমরা তোমাদের প্রভু ঈশ্বরকে অমান্য করবে।

וְקוֹל এবং-শব্দ	מִלְחָמָה যুদ্ধ H4421	וְהָרָא আমরা-দেখব H7200	לֹא- না- H3808	אֶשְׂרָ যেখানে	וְנָבִיא আমরা-যাব H0935	מִשָּׁרֵם মিশরে H4714	אֶרֶץ দেশে H0776	כִּי বরণ	לֹא না H3808	וְיָאָמַר বলে- H0559	14
	וְשָׁבוּ: আমরা-থাকব H3427	שָׁמָּה এবং-সেখানে H8033	וְהָרָב আমরা-ক্ষুধার্ত-হব H7456	לֹא- না- H3808	וְהוֹלְדֵם এবং-রুটির-জন্য H3899	וְשָׁמַע আমরা-শুনব H8085	לֹא না H3808	וְהִשְׁתָּחַף শিঙার			

তোমরা হয়তো বলবে, ‘না, আমরা মিশরে গিয়ে বসবাস করব। সেখানে যুদ্ধের শিঙা বেজে উঠবে না। যুদ্ধের প্রকোপে আমাদের সেখানে অনাহারে যন্ত্রণা ভোগ করতে হবে না।’

